

## Shakespeare Vocabulary

1. Archaic – a form of speech or writing that is no longer current or used. Example “thou” which means “you”
2. Dramatic Irony – when the audience knows what will happen but the characters do not.
3. Farce – a type of comedy usually crude, exaggerated, unlikely; focuses on physical or visual humor
4. Foil – a character who has qualities (usually) opposite to another character, so it highlights unspoken characteristics of BOTH characters. Ex: Roadrunner and Wile E. Coyote.
5. Iambic Pentameter – a pattern of a short syllable followed by a long syllable is one “iam.” There are five iambs in iambic pentameter, making 10 syllables lines in a pattern of short syllable followed by long (emphasized) syllable.
6. Irony of Situation – an unexpected twist or the opposite of what you expect
7. Motif – a repeated idea (for example: animals, religion)
8. Prose – a broad term referring to any form of ordinary sentence writing; not poetry
9. Pun – a play on the multiple meanings of words
10. Slapstick – a type of comedy that uses exaggerated physical violence (in which the characters never truly get hurt)
11. Soliloquy – a speech in which a character relates his or her thoughts aloud
12. Subplot – a secondary storyline that less important than the main conflict (there can be more than one subplot in a story or play)
13. Syntax – the order of words in a sentence
14. Verbal Irony – words suggest the opposite of their usual meaning; sarcasm
15. Verse – a piece of poetry; lines and not full sentences

# 7<sup>th</sup> Grade Review

## Shakespeare

Born April 23 1560s (Elizabethan Era)  
Stratford-upon-Avon  
Father - mayor & glove maker  
Shakespeare - school to 8<sup>th</sup> gr.  
Wife Anne Hathaway  
3 Kids: Hamnet, Judith, Susanna  
Lost Years - 11 years - no evid of where Sh. is

Feb 3-8:49 AM

## London :

- company (only men actors)
  - Lord Chamberlain's Men
  - King's Men
- Globe Theater (The Theater, The Swan, The Rose, The Globe)
- 3 Types of Play
  - Comedy
  - Tragedy
  - Historical (real people)

Feb 3-8:56 AM

Play Henry 8<sup>th</sup> VIII - burned Globe  
Groundlings / \$

Anti-Stratfordians - Sh Not author

- Francis Bacon
- Queen Eliz.
- Christopher Marlowe

Stratfordian - Sh IS author

Feb 3-9:01 AM

# Why Shakespeare is Difficult

- Subplots - many char + stories in 1 play
- Verse - it's a big poem (not prose - normal #s)
- iambic pentameter (10 syllables per line)
  - He cheats to make it work!
  - Contractions: it is = 'tis  
over = o'er
  - elongated words: love = lovest  
mistake = mistaketh
  - "Filler Words" = So/hey = Pray / How now
- allusions - we don't always know references
- Foreign names (Greek / Italian)
- archaic words - old fashioned + no longer used
- reverse syntax (sounds like Yoda from Star Wars)
  - Ex: Happy you are  
Happy thou art.

## Midsummer Act 1 Translations

### Archaic Words:

Shakespeare's Word	Sentence - Context	Modern Translation
methinks	Methinks the words are difficult	I think
woo	I wooed you and now you will marry me	to date / make someone like you / flirt
thou	<b>Thou</b> knows it is true (subject of sentence)	you
thee	I wooed <b>thee</b> with my words (object of sentence after verb)	you
thy	And won thy love	your
hath	This man hath my permission	has / have
hast	Thou hast by the moonlight sang to her	↓
entreat	I do entreat your forgiveness	ask / beg
betwixt	The love betwixt us is strong	between
beseech	I beseech your majesty, may I go?	ask / beg
ay / nay	Ay, that's a great idea. Nay, it's not.	Yes / No
wherefore	Wherefore did you do that!	WHY? ↙ ← *
doth	When she doth behold your beauty	do / does
Steal (stolen)	We decided to steal away without the teacher seeing	runaway
adieu	Adieu, Helen, until tomorrow	goodbye
hither	Come hither and see me	here
thither	Go thither and find her	there
jest	I just to make you smile	to joke

## Midsummer Act 1 Translations

### Contractions and Abbreviated Words:

Shake's Word	Sentence - Context	Modern Translation
'tis	'tis a beautiful day	it is
'twas	'twas very kind of you	it was
advis'd	Be advis'd, fair maid	advised
look'd	I wish my father look'd	looked
belov'd	I am belov'd by Hermia	beloved = loved
<del>o're</del> o'er	How happy some o're others	over
ne'er	I ne'er cheated on a test	never
an't	An't will do you good to hear this	and it
oft	He is oft wrong	often
morrow	Until morrow's deep midnight	tomorrow

### Elongated Words:

Shake's Word	Sentence - Context	Modern Translation
lovest	If thou lovest me	love
hateth	The more he hateth me	hate
thence	And thence from Athens go	then
herein	Herein I enrich my pain	here

### Filler Words:

Shake's Word	Sentence - Context	Modern Translation
ere	Ere I would go	so then
how now	How now, my love	hey
god speed	God speed, Helena	hey
marry	Marry, our play is good	
faith	Faith, not a woman	
pray	Pray you, give it to me	↓

## Midsummer Act 1 Translations

### Yoda Talk (Reversed Syntax)

1. What <sup>do</sup> say you, Hermia? What do you say?
2. <sup>Do</sup> Call you me fair? Do you call me fair (pretty)?
3. <sup>You have</sup> Thou hast by moonlight at her window sung You have sung at her window at night.

### Translating Shakespearean Lines

4. O methinks how slow this old moon moves I think the moon is moving slowly
5. I woo'd thee with my sword and won <sup>your</sup> thy love I impressed you with my fighting + won your love
6. What's the news with thee? <sup>you</sup> What's new with you?
7. I come with complaint against my child, my daughter I am here with a complaint about my daughter
8. I do entreat your Grace to pardon me <sup>ask King excuse</sup> I ask you, King, to excuse me.

**Allusions:** Shakespeare references many people that modern readers don't recognize

**Reading with Proper Flow and Pauses:** Read it like a normal paragraph. Only pause when there is punctuation: caesura and enjambment.

### PUCK

The king doth keep his revels here to-night: take heed the queen come not within his sight; for Oberon is passing fell and wrath, because that she as her attendant hath a lovely boy, stolen from an Indian king; she never had so sweet a changeling; and jealous Oberon would have the child knight of his train, to trace the forests wild; and now they never meet in grove or green, by fountain clear, or spangled starlight sheen, but, they do square, that all their elves for fear creep into acorn-cups and hide them there.

### FAIRY

Either I mistake your shape and making quite, Or else you are that shrewd and knavish sprite call'd Robin Goodfellow: are not you he that frights the maidens of the villagery;

### PUCK

The king doth keep his revels here to-night:  
Take heed the queen come not within his sight;  
For Oberon is passing fell and wrath,  
Because that she as her attendant hath  
A lovely boy, stolen from an Indian king;  
She never had so sweet a changeling;  
And jealous Oberon would have the child  
Knight of his train, to trace the forests wild;  
And now they never meet in grove or green,

By fountain clear, or spangled starlight sheen,  
But, they do square, that all their elves for fear  
Creep into acorn-cups and hide them there.

### FAIRY

Either I mistake your shape and making quite,  
Or else you are that shrewd and knavish sprite  
Call'd Robin Goodfellow: are not you he  
That frights the maidens of the villagery;

## Act 2 Translations

For the last column, "Type of Word," decide if the word is: archaic, a contraction/shortened word, an elongated word, or a filler word. (Some of the difficult ones have been done for you.)

Shakespeare's Word	Sentence - Context	Modern Translation	Type of Word
wither whither	Wither wander you?	where	archaic
call'd	I'm call'd Robin	called	contraction
villagery	The maidens of the villager	village	elongated
speakest	Thou speakest true	speak	elong.
aright	Thou speakest aright	right	elong
beguile	He beguiles the foolish ones	To trick	Archaic
mistaketh	Sometimes mistaketh me	mistake	elong
tarry	Tarry, am I not thy lord	So	Filler Word
art	Why art thou here?	are	archaic
didst	Thou didst lead him	did	elong
farthest	Come from the farthest land	far	elong
disturb'd	Thou hast disturb's our sleep	disturbed	contr.
perchance	Perchance till after the dream	By chance	Filler Word
revels	Our nighttime revels end	Pranks	Archaic
hence	Hence, get thee gone	So	Filler Word
pray*	I pray you for a favor	To ask	Archaic
cock crow	Meet me at the first cock crow	dawn	Archaic

roosters  
craw in the  
morning